

## Parolen / Mots d'ordre

### **Die Grünen Biel haben für die Abstimmungen vom 1. Juni folgende Parolen beschlossen / les Verts Bienne proposent les mots d'ordre suivants pour les votations du 1er juin 2008 :**

Pour les trois votations nationales, les Verts Bienne suivent les mots d'ordre du parti Vert Suisse et disent alors trois fois NON aux initiatives issues du milieu de la droite conservatrice et qui menacent la démocratie de notre pays :

Für die drei nationalen Abstimmungen folgen sie den Empfehlungen der nationalen Parteileitung und sagen deshalb 3xNEIN zu Initiativen, welche von rechtsbürgerlichen Kreisen propagiert werden und eine Bedrohung für die Demokratie darstellen.

- NEIN zur Initiative mit dem irreführenden Titel „für demokratische Einbürgerungen“, da sie genau das Gegenteil bewirken. Einmal an der Urne beschlossen, ist keinerlei Rekurs mehr möglich. Im Gegensatz dazu sind die Grünen der Meinung, dass Ausländer, welche seit über 12 Jahren in der Schweiz wohnen, arbeiten und Steuern bezahlen, ein Recht auf ein gerechtes und würdiges Einbürgerungsverfahren haben.
- NON à l'initiative faussement intitulée "Pour des naturalisations démocratiques", affaiblira les procédures objectives de naturalisations actuelles. La décision une fois tombée sera définitive et aucun recours ne pourra être déposé. Tout au contraire, les Verts sont de l'avis que les personnes qui vivent, travaillent et paient leurs impôts en Suisse depuis plus de douze ans, on droit à une procédure de naturalisation décente et conforme à la Constitution. □
- NEIN zur so genannten Maulkorbinitiative. Sie will den Behörden und dem Bundesrat die Teilnahme an Diskussionen und Veranstaltungen zu Abstimmungsvorlagen verbieten. Auf Falschaussagen Privater oder auf manipulative Kampagnen könnte der Bundesrat nicht mehr reagieren. Das geht zu weit, finden die Grünen und sagen deshalb Nein zur Initiative.
- NON à l'initiative „muselière“. Elle prive le conseil fédéral et les autorités de la participation à des discussions et manifestations au sujet des votations. Il n'auront même plus la possibilité de corriger les propagandes non-correctes, publiées par des privés. Les Verts jugent cette initiative par conséquence étant trop rigoureuse.
- NEIN zur Privatisierung des Gesundheitswesens. Auch wenn das derzeitige Gesundheitssystem mit vielen Fehlern behaftet ist geht es nicht an, den Krankenkassen soviel Macht in die Hände zu geben. Es steht zu fürchten, dass das bisher fein austarierte System zwischen Versicherten, Leistungserbringern und den Versicherungen massiv aus dem Lot gerät. Die Patienten wären die Leidtragenden.
- NON à la privatisation de la santé. Un système de soins de haute qualité requière diligence et solidarité. Nous devons clairement dire NON à ce transfert de pouvoir illimité et unilatéral ainsi qu'au démantèlement du catalogue des prestations de soins.

Für die städtischen Abstimmungen geben die Grünen Biel folgende Parolen heraus :

- Oui au changement du plan de zone de la Müllermatte: les VertEs Bienne soutiennent le projet, qui a intégré différents besoin, en particulier celui d'un chemin public tout le long des rives et qui a permis d'augmenter la surface publique. Cependant, l'aménagement du port doit être observé attentivement.
- Ja zur Zonenplanänderung Müllermatte : das neu aufgelegte Projekt findet dank diversen Verbesserungen den Zuspruch der Grünen Biel : ansprechende Führung des Uferwegs, grössere öffentlich zugängliche Flächen sind die Pluspunkte, im Auge zu behalten gilt es die Gestaltung des Hafens.

- Oui à la rénovation du centre d'école de Madretsch: la rénovation proposée trouve l'appui des VertEs, car c'est un projet nécessaire et visant des améliorations écologiques, notamment au niveau de l'énergie
- Ja zur Sanierung des Oberstufenzentrums Madretsch : Die vorgeschlagene Renovation wird von den Grünen Biel unterstützt, weil es sich erstens um ein sehr notwendiges Vorhaben handelt und zweitens den ökologischen Bedürfnissen Rechnung getragen wird, vor allem im Bereich Energie.
- Oui à la modification de l'Axe nord: Les VertEs votent également pour ce projet, avec un petit regret quand à l'aménagement du chemin piétons actuels qui traverse plusieurs parcs semi-public.
- Ja zur Strassensanierung der Nordachse. Die Grünen Biel bedauern einzig die Aufhebung des « Fusswegs im Grünen » vom Wyttenbachhaus an westwärts.
- Oui au projet Tiffany - qui trouve le soutien très critique du parti Vert. La critique concerne la vente d'un secteur historique de Bienne, l'augmentation de la densité dans la zone, le prix de vente peu transparent et qui ne suffira pas pour que la transformation et le fonctionnement du musée Pasquart soit assurés.
- Ja zur Änderung der baurechtlichen Grundordnung Seevorstadt 75. Diese Vorlage findet die kritischste Würdigung durch die Grünen Biel, da ein historisches Teil Biels an Private veräussert wird. Das Gebiet wird stark verdichtet, der Verkaufspreis wurde nicht sehr transparent festgelegt und die Summe reicht in der Folge nicht, um die notwendigen Änderungen am Museum Pasquart und dessen Funktion finanziell zu sichern
- Oui au changement du plan de zone au Champ de Boujean: la modification est acceptée par les VertEs, mais ils plaident pour la nécessité d'avoir à l'avenir un concept de construction de building.
- Ja zur Änderung der Überbauungsordnung Bözingenfeld : die Änderung des Zonenplans wird von den Grünen Biels akzeptiert, sie weisen aber gleichzeitig auf die Notwendigkeit eines Konzepts zur Errichtung von Hochhäusern in Biel hin.

Für die Grünen Biel / au nom des Verts Bienne

Anna Maria Hofer, Präsidentin  
 T 032 342 38 27  
[anna.m.hofer@bluewin.ch](mailto:anna.m.hofer@bluewin.ch)

Christoph Grupp, Geschäftsleiter  
 T 032 341 11 45  
[geschaeftsleitung@gruene-biel.ch](mailto:geschaeftsleitung@gruene-biel.ch)

20.5.2008